



TCQ

ORGANISMO INTERNACIONAL  
REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA (OIRSA)  
SERVICIO INTERNACIONAL DE TRATAMIENTOS CUARENTENARIOS (SITC)  
INTERNATIONAL REGIONAL  
ORGANIZATION FOR PLANT AND ANIMAL HEALTH (OIRSA)  
QUARANTINE TREATMENTS INTERNATIONAL SERVICES (SITC)

00030857

# CONSTANCIA DE TRATAMIENTO CUARENTENARIO / PROOF OF QUARANTINE TREATMENT TCQ No. 30857

|                                                                                                              |            |                                                            |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------|----------|-------------------------------------------------------------|--|----------------|--|
| Lugar y fecha:<br>Document Place and date:                                                                   | 06/09/2018 | Fecha inicio tratamiento:<br>Treatment started on date:    | 06/09/2018 | Hora:<br>Time:                                                | 04:18 PM | Fecha finalización tratamiento:<br>Treatment ended on date: |  | Hora:<br>Time: |  |
| <input type="checkbox"/> Importador / Importer<br><input checked="" type="checkbox"/> Exportador / Exporter  |            | Nombre:<br>Name: <b>HERRAMIENTAS PODEROSAS, S.A.</b>       |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
| TERRESTRE / LAND                                                                                             |            | AEREO / AIR                                                |            | MARITIMO / MARINE                                             |          |                                                             |  |                |  |
| Tipo de Transporte:<br>Type of Vehicle: <b>Marítimo</b>                                                      |            | Tipo de Aeronave:<br>Type of Aircraft:                     |            | Nombre del Vapor:<br>Vessel Name: <b>SEALAND PHILADELPHIA</b> |          |                                                             |  |                |  |
| Placa:<br>Registration plate: <b>813S</b>                                                                    |            | Matrícula:<br>Registration number:                         |            | No. de Viaje:<br>Trip No.:                                    |          |                                                             |  |                |  |
| Origen:<br>Origin: <b>China</b>                                                                              |            | Procedencia:<br>Point of Departure: <b>China</b>           |            | Destino:<br>Destination: <b>Guatemala</b>                     |          |                                                             |  |                |  |
| Tipo de Tratamiento / Type of treatment: <b>ASPERSIÓN MARITIMA</b>                                           |            | Químico utilizado:<br>Chemical used: <b>VIROFLEX</b>       |            | Dosis:<br>Dose: <b>10 gr/litro de agua</b>                    |          |                                                             |  |                |  |
| Concentración:<br>Concentration:                                                                             |            | Cantidad de Químico utilizado:<br>Amount of chemical used: |            | Temperatura ambiente:<br>Room temperature: <b>0</b> °C        |          |                                                             |  |                |  |
| Volumen tratado:<br>Treated volume: <b>0 m3</b>                                                              |            | Tiempo de aeración:<br>Ventilation period:                 |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
| Tiempo de exposición:<br>Exposure period: <b>0</b>                                                           |            | Peso / volumen / unidades:<br>Weight / volume / units:     |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
| Producto tratado:<br>Product treated: <b>1 Contenedor de 40'</b>                                             |            | Motivo del tratamiento:<br>Treatment Purpose:              |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
| Fecha y No. orden de tratamiento de Cuarentena:<br>Date and Order No. for quarantine treatment:              |            |                                                            |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
| Observaciones:<br>Observations: <b>MSKU9543637</b>                                                           |            |                                                            |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |
| José Luis García (Signature)<br>NOMBRE, FIRMA Y SELLO JUEFE SITC /<br>NAME, SIGNATURE AND SEAL OF SITC CHIEF |            |                                                            |            |                                                               |          |                                                             |  |                |  |



02200000030857

00030857

|                                                                                                                                    |  |                                                                                                                                                |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| ORGANISMO INTERNACIONAL REGIONAL DE SANIDAD AGROPECUARIA                                                                           |  | TCQ No. 30857                                                                                                                                  |  |
| COMPROBANTE DE PAGO                                                                                                                |  |                                                                                                                                                |  |
| INTERNATIONAL REGIONAL ORGANIZATION FOR PLANT AND ANIMAL HEALTH                                                                    |  |                                                                                                                                                |  |
| RECEIPT                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                |  |
| RECIBI DE:<br>RECEIVED FROM:<br>LA CANTIDAD DE:<br>THE AMOUNT OF:<br>EN CONCEPTO DE:<br>FOR:<br>CANCELADO EN:<br>PAID IN:          |  | <b>HERRAMIENTAS PODEROSAS, S.A.</b><br><b>CINCUENTA Y SIETE CON 3/100 Quetzales</b><br><b>TRAILER (FURGON) - ASP</b><br><b>TCQ, 06/09/2018</b> |  |
| EFECTIVO/CASH: <input type="checkbox"/> CREDITO/CREDIT: <input checked="" type="checkbox"/> CHEQUE/CHECK: <input type="checkbox"/> |  | POR Q / FOR Q: <b>***57.03</b><br>TIPO DE CAMBIO:<br>EXCHANGE RATE: <b>7.60397</b><br>BANCO/BANK:                                              |  |
| LUGAR Y FECHA / PLACE AND DATE                                                                                                     |  | QUETZALES                                                                                                                                      |  |
| Jorge Mario de la Cruz Cristales<br>NOMBRE COLECTOR SITC / SITC COLLECTOR NAME                                                     |  | Terminal de Contenedores Quetzal SITC<br>FIRMA / SIGNATURE                                                                                     |  |
| CANCELA VALOR DE TRATAMIENTO / PAYMENT FOR TREATMENT COST<br>ORIGINAL CLIENTE (ADQUIRIENTE)                                        |  | SELLO / SEAL                                                                                                                                   |  |



02200000030857